Porównanie tłumaczeń II Machabejska 1:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Za królowania Demetriusza, w sto sześćdziesiątym dziewiątym roku, my, Żydzi, napisaliśmy wam: W chwili największego ucisku, który przyszedł na nas w tych latach, kiedy to Jazon i jego poplecznicy odstąpili od Ziemi Świętej i od królestwa, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Za panowania Demetriusza, w sto sześćdziesiątym dziewiątym roku, my Żydzi napisaliśmy do was: «W ucisku, który osiągnął swój szczyt w czasie, kiedy Jazon i jego ludzie zdradzili ziemię świętą i królestwo, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Як царював Димитрій в сто шістдесять девятому році, ми Юдеї написали вам в скорботі і в критичнім часі, що найшов на нас в цих роках, від коли повстав Ясон і ті, що з ним з святої землі і царства. |